

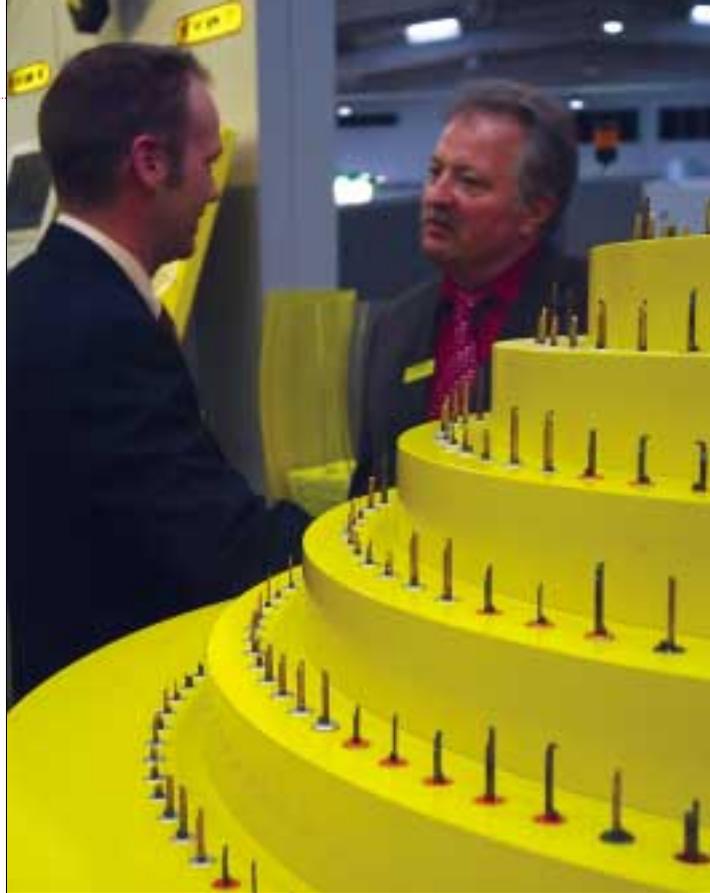
A settembre si è tenuta ad Hannover la Emo 2005, appuntamento biennale internazionale con le macchine utensili. Oltre 160.000 i visitatori, provenienti da 82 paesi.

Un successo, come ha dichiarato Detlev Elsingerhorst, commissario generale della manifestazione: "Questa EMO ha largamente superato le aspettative degli espositori; sin dal primo giorno della manifestazione, molti espositori esprimevano grande soddisfazione per i proficui contatti professionali che stavano avendo con molti visitatori da ogni parte del mondo."

Massiccia anche la partecipazione italiana: circa 300 i costruttori di macchine utensili, robot e dispositivi di automazione che, come da tradizione, anche per questa edizione si sono confermati i più numerosi tra gli stranieri presenti, occupando una superficie espositiva di oltre 22.000 m² netti.

"Nella classifica presenze – ha commentato Alberto Tacchella, presidente di Ucimu-Sistemi per produrre – siamo secondi soltanto ai padroni di casa tedeschi e distanziamo i concorrenti stranieri (gli svizzeri, terzi per numero presenze, contano 130 imprese). Questo conferma la vivacità dell'offerta italiana e la rilevanza che l'appuntamento, unico per il suo carattere internazionale, riveste per noi costruttori fortemente orientati ai mercati esteri."

"Da sempre, infatti, e lo confermano anche i rilievi consuntivi 2004 – ha continuato Tacchella – circa la metà della produzione nazionale di settore è destinata a soddisfare la domanda estera, a testimonianza dell'apprezzamento che il *made in Italy* riscuote a livello internazionale. Nel 2004, dopo due anni consecutivi di calo, la produzione di macchine utensili, robot e per l'automazione è tornata a crescere mettendo a segno un +2,5% e attestandosi a 4130 milioni di euro, trainata proprio dalle positive presta-



Massiccia presenza italiana a Emo *Massive italian presence at Emo*

La fiera di Hannover si conferma come importante appuntamento comunicativo per le imprese italiane produttrici di macchine utensili / Hanover exhibition confirms its role as an important communication event for the whole machine tool italian industry

di/by Corrado Scattolin

zioni delle esportazioni, aumentate del 12,2%."

Complice anche un tempo particolarmente soleggiato e piacevole che ha accompagnato quasi tutta la manifestazione, il quartiere fieristico di Hannover si è rivelato quanto mai vivibile e a misura d'uomo, coi suoi ampi spazi verdi tra i padiglioni, un vero e proprio parco con tanto di fontane e panchine dove i numerosi visitatori potevano concedersi una rilassante pausa sull'erba tra un appuntamento e l'altro.

Perfettamente integrato nella struttura, con la sua architettura dal design piacevole e moderno, il *Convention Center* che può ospitare qualsiasi tipo di evento. Con un totale di 35 sale conferenze, da 30 a 1260 m² di estensione, accoglie da 10 a 1300 persone, ed è distribuito su una superficie di 5232 m².

Il prossimo appuntamento con la Emo ad Hannover sarà dal 12 al 19 settembre 2007.

Last September Emo 2005, the bi-yearly international meeting point for the world of machine tools, took place in Hannover. Over 160,000 trade visitors from 82 different countries attended the show.

Definitely a success, as declared by doctor Detlev Elsingerhorst, General Commissioner of Emo Hannover 2005: "This Emo vastly exceeded exhibitor expectations. Even on the first day of the show, many exhibitors expressed great satisfaction with the high-yield business talks they were having with scores of visitors from all over the world."

Massive was the participation from Italy: about 300 manufacturers of machines, robots and automation systems, according to the tradition, also for this issue were the most numerous group of foreign exhibitors, with a total exhibition surface exceeding 22,000

square meters. "In the hit-parade of participants – says Alberto Tacchella, President of Ucimu-Sistemi per produrre – we were seconds only to our German landlords, and our foreign competitors follow at a distance (the Swiss, third on the top participants' list, count 130 companies). This confirms the vitality of the Italian offer and the relevance that the meeting, unique for its international coverage, has for strongly export-oriented manufacturers like us."

"Since always, and final reports of 2004 confirm it, – continued Tacchella – about half of the national production of the trade is aimed at meeting foreign demand, as a confirmation of the appreciation enjoyed by Made in Italy machinery worldwide. In 2004, after two consecutive negative years, production of machinery, robotics and automation picked up again scoring +2.5% with about 4130 million euro turnover, fuelled by a positive export trend, up by 12.2%."

With the complicity of the particularly pleasurable mild and sunny weather that accompanied almost all the event, the Hannover fairgrounds proved to be as enjoyable and man-friendly as ever, with its vast green spots among the halls, a genuine park with fountains and benches where the numerous visitors could afford a relaxing break on the grass between meetings.

Perfectly integrated in the exhibition structure with its modern and pleasant architectural design, the *Convention Center* can accommodate all kinds of events from 10 to 1,300 people, with a total of 35 conference rooms, ranging from 30 to 1,260 square meters in size and boasting a total floor area of 5,232 square meters (around 56,000 square feet).

The next Emo will be staged in Hannover from 12 to 19 September 2007.